

**République Algérienne Démocratique et Populaire**

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**

Faculté des Lettres et Langues

**Département de Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de

Master de français

**Spécialité : sciences du langage**

Titre

# **L'utilisation de la ponctuation chez les étudiants universitaires**

Cas : les étudiants de 3eme année licence en FLE,  
d'université Kasdi Merbah Ouargla (2019/2020)



Présenté et soutenu publiquement par

**BENATALLAH LATIFA**

Directrice de mémoire

**Dr. NECIRI SOUMIA**

**Jury**

DrAsma Amarni	MCA, Kasdi Merbah Ouargla	Présidente
DrSoumia Neciri	MA, Kasdi Merbah Ouargla	Rapporteuse
DrAicha ouled Elhadj Ibrahim	MA, Kasdi Merbah Ouargla	Examinatrice

Année universitaire : 2019-2020

# **L'utilisation de la ponctuation chez les étudiants universitaires**

Cas : les étudiants de 3eme année licence en FLE,  
d'université Kasdi Merbah Ouargla (2019/2020)





## Dédicace

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mes chers parents : Amrane, Malika et ma chère belle mère : Mounira.*

*Aux âmes de mes grands-pères et mes grands-mères surtout Fatna.*

*A mes chères sœurs : Najete, Meriem et Chaima.*

*A mes chers frères : Saddik, Belkaçem, et Oussama.*

*Aux mes chères tantes : Aicha, Dalila, Fatima, Saïda, Samira, Hayat, et Zahra.*

*Aux mes chers tontons et leurs femmes : Ahmed, Yousef, Abdel, Karim, Hakim, Yazid, Djamel, Azzedine, Mourad, et Fathi.*

*A tous mes cousins et mes cousines et leurs enfants surtout : Marwane.*

*A tous mes amies et mes collègues pendant tous mes études : Mayada, Souad, Mme. Moudi, Saliha, Noucha, mirou, Ahlam, Houda, Sabrina, Sondous, Ibtisam, Aya, Wessam, Zineb, Imane, djihad,*

*A tous qu'ils m'aiment et qu'ils croient en ma réussite.*



## **Remerciements**

*D'abord, je voudrais remercier le Dieu, le plus puissant qui m'a aidé à réaliser ce modeste travail.*

*Ensuite, je profite l'occasion pour présenter mes sincères remerciements à ma directrice de cette recherche, Mme.Neciri Soumia, de m'avoir dirigé, et de tous ces conseils qu'ils m'ont facilité l'élaboration de ce travail.*

*Aussi, je voudrais s'adresser mes sincères remerciement à tous les enseignants, membres de jury, d'accepter de lire et d'évaluer mon travail.*

*Je remercie tous les enseignants de notre département d'université Kasdi Merbah, de leurs efforts faits à fin de me former jusqu'à l'obtention de diplôme de Master 2.*

*Enfin, je voudrais remercier mes chers parents, mes sœurs, mes frères, toute ma famille, mes amis, d'avoir m'aimer, m'encourager, et surtout qu'ils croient en ma réussite.*

# **Table des matières**

**Dédicace**

**Remerciements**

**Table des matières**

**Introduction.....07**

**Chapitre 01 : la ponctuation entre règles et définition...11**

**1\_ La définition de la ponctuation.....12**

**2\_ La triple fonction de la ponctuation dans la phrase.....13**

**2\_1\_ la fonction syntaxique.....13**

**2\_2\_ la fonction communicative.....13**

**2\_3\_ la fonction sémantique.....13**

**3\_ Les signes et leurs règles d'emploi.....14**

**3\_1\_ le point.....14**

**3\_2\_ la virgule.....14**

**3\_3\_ le point d'interrogation.....14**

**3\_4\_ le point d'exclamation.....14**

**3\_5\_ le point-virgule.....15**

**3\_6\_ les deux points.....15**

**3\_7\_ les points de suspension.....15**

**3\_8\_ les parenthèses.....16**

**3\_9\_ les guillemets.....16**

**3\_10\_ les crochets .....16**

**3\_11\_ la barre oblique.....16**

<b>3_12_ le tiret.....</b>	<b>17</b>
<b>3_13_ le trait d'union .....</b>	<b>17</b>
<b>3_14_ l'astérisque.....</b>	<b>17</b>
<b>3_15_ le point abrégatif.....</b>	<b>17</b>
<b>3_16_ l'alinéa.....</b>	<b>18</b>
<b>3_17_ le blanc.....</b>	<b>18</b>
<b>4_ Le classement des signes.....</b>	<b>21</b>
<b>4_1_ signes mélodiques.....</b>	<b>21</b>
<b>4_2_ signes pausaux.....</b>	<b>21</b>
<b>4_3_ signes d'insertion .....</b>	<b>21</b>
<b>4_4_ signes d'appel.....</b>	<b>21</b>
<b>Chapitre 02 : l'utilisation de la ponctuation chez les étudiants de 3eme année licence en FLE.....</b>	<b>22</b>
<b>1_ Présentation d'échantillon, corpus, et méthode.....</b>	<b>23</b>
<b>2_ Analyse des résultats d'activité N:01.....</b>	<b>24</b>
<b>3_ Analyse des résultats d'activité N:02.....</b>	<b>26</b>
<b>4_ Analyse des résultats d'activité N:03.....</b>	<b>29</b>
<b>5_ Conclusion partielle.....</b>	<b>36</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>37</b>
<b>Références bibliographiques.....</b>	<b>38</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>41</b>



# **Introduction**

La langue est un moyen d'expression et de communication, pour cela elle est automatiquement utilisée à l'écrit et l'oral.

A l'oral, loin de toutes les complexités, il est plus facile de s'exprimer verbalement ou à travers les gestes, les mimiques, et l'intonation, avec lesquels l'énonciateur peut transmettre spontanément ses pensées et ses sentiments.

Quant à l'écrit, on doit faire attention aux règles syntaxiques et d'autres règles, mais on peut aussi traduire aisément nos pensées et nos sentiments à partir des signes de ponctuation.

« *La ponctuation est un système de signes* »<sup>1</sup>, ces derniers servent à structurer les écrits, à marquer des pauses et des arrêts dans le texte, aussi ils nous aident à mieux comprendre le sens des phrases.

Vu l'importance de la ponctuation à l'écrit, et dans la réalisation des travaux de recherche, en tant que des étudiantes en master 2, spécialiste en sciences du langage de la langue française ; nous décidons de choisir comme thème de recherche l'utilisation de la ponctuation chez les étudiants de 3<sup>me</sup> année licence en FLE.

En fait, notre principal objectif de cette recherche, est de vérifier la maîtrise d'utilisation de la ponctuation chez les étudiants, après trois ans de formation d'enseignement universitaire en FLE.

Au cours de notre carrière universitaire, nous constatons que la majorité des étudiants ne prennent pas en considération les signes de ponctuation ou ils les utilisent inconsciemment, ce qui pose vraiment un problème au niveau de leurs productions écrites.

Pour entreprendre ce que nous avons précisés en amont, nous allons prendre comme problématique les interrogations suivantes :

- Les étudiants de 3eme année licence maîtrisent-ils l'usage des signes de ponctuation ?
- Les étudiants respectent-ils les règles d'emploi des signes de ponctuation?

---

<sup>1</sup>, Le Robert, Dictionnaire de français, MAURY-Imprimeur-45330 Malesherbes, France, Mai 2011, P.346

Pour répondre à ces questions, nous formulons les hypothèses suivantes :

- Les étudiants de 3eme année licence en FLE utilisent incorrectement les signes de ponctuation.
- Les étudiants remplacent les autres signes par le point ou la virgules

A l'instar de cette problématique, le choix de notre corpus est basé sur :

- Le dialogue qui contient plusieurs signes de ponctuation.
- la position des signes et leurs règles d'emploi.
- le sens dont ils établissent dans les phrases.

En fait, notre corpus est une sorte de trois activités, lors des séances de module de la compréhension et l'expression écrite, en 10/02/2020 :

La première activité est un dialogue non ponctué, un extrait du roman «Mystère» de Marie-Aude Murail, la consigne consiste à mettre les signes suivants : le point, la virgule, le point d'interrogation, le point d'exclamation, le point-virgule, les points de suspension, les tirets, le trait d'union, les deux points, et les guillemets, à fin de vérifier la maîtrise d'usage des signes chez les étudiants.

La deuxième activité est un texte (dialogue) bien ponctué, presque par les mêmes signes du texte précédent, intitulé «*le vilain petit canard*», en demandant aux étudiants de relever les signes de ponctuation et de justifier leurs emplois, pour évaluer la maîtrise des signes chez les étudiants.

La dernière activité regroupe dix phrases, à chaque fois nous ajoutons un signe, nous le supprimons, et même nous changeons sa position dans la même phrase, en demandant aux étudiants d'expliquer le sens des phrases, de but de montrer aux étudiants l'importance de la position des signes de ponctuation et de valoriser le véritable impact de l'emploi de ponctuation sur le sens de la phrase.

Pour mener cette recherche à la réalisation, nous suivons la méthode descriptive analytique ; à travers une observation directe avec les copies des étudiants et une étude qualitative.

De ce fait, notre travail s'articule autour de deux chapitres essentiels; le premier intitulé «*la ponctuation entre règles et définition*», comprend quatre sections abordant théoriquement les points suivants: la définition de la ponctuation, le triple fonction de la ponctuation dans la

phrase, les signes de ponctuation et leurs règles d'emploi, et le classement des signes de ponctuation.

A son tour, le deuxième chapitre intitulé «*l'usage de la ponctuation chez les étudiants de 3eme année licence en FLE*» s'organise selon cinq sections : présenter l'échantillon, le corpus, et la méthode, ensuite nous allons analyser les résultats de chaque activité, et à la fin une conclusion partielle des résultats obtenus.

En achevant la présente étude par une conclusion qui contient les réponses obtenus lors de la recherche.



# **Chapitre 1. La ponctuation entre règles et définition**

## 1- la définition de la ponctuation

La notion « ponctuation » est définie par plusieurs grammairiens et linguistes, mais ils s'accordent pour la définir comme un ensemble de signes qui servent à organiser le texte, marquer des pauses et des arrêts, et même ils aident le lecteur à mieux comprendre le sens.

Tout d'abord, il faut savoir l'étymologie de cette notion : le mot ponctuation se forme de deux parties ; le verbe ponctuer et le suffixe *ation*, ce verbe « vient du latin *ponctus* qui signifie marquer avec des points »<sup>2</sup>.

Elle est définie dans le dictionnaire Robert comme : « *Système de signes servant à indiquer les divisions d'un texte, à noter certains rapports syntaxiques* »<sup>3</sup>.

De sa part la linguiste CATACH NINA a pu définir la ponctuation comme :

*« Ensemble de signes visuels d'organisation et de représentation accompagnant le texte écrit, intérieurs au texte et communs au manuscrit et à l'imprimé, la ponctuation comprend plusieurs classes de signes graphiques discret et formant système, complétant ou suppléant l'information alphabétique »*<sup>4</sup>.

De son tour, le grammairien MAURICE GREVISSE a dit que :

*« La ponctuation est l'ensemble des signes conventionnels servant à indiquer, dans l'écrit, des faits de la langue orale comme les pauses et l'intonation, ou à marquer certaines coupures et certains liens logiques. C'est un élément essentiel de la communication écrite »*<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> Dictionnaire de français, Version électronique disponible sur:

[Http://play.google.com/store/apps/details?id=livio.pack.lang.fr\\_FR](http://play.google.com/store/apps/details?id=livio.pack.lang.fr_FR), consulté le 01/01/2020

<sup>3</sup> Le Robert, Dictionnaire de français, MAURY-Imprimeur-45330 Malesherbes, France, Mai 2011, P.346.

<sup>4</sup> CATACH Nina, La ponctuation, dans langue française, Revue trimestrielle, N : 45, 1980, P.21.

<sup>5</sup> GREVISSE Maurice et GOOSSE André, Le bon usage (14<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2008, P.121.

## 2-La triple fonction de la ponctuation dans la phrase

la ponctuation joue plusieurs rôles dans la phrase, d'après la linguiste CATACH NINA, la ponctuation a trois fonctions que nous les trouvons dans les phrases :

### 2-1-La fonction syntaxique :

- « *La ponctuation accompagne l'ordre des mots, des groupes de mots et des phrases.*
- *La ponctuation et l'ordre des mots. Ex : Entends Marie / Entends, Marie.*
- *La ponctuation et les conjonctions .Ex : M'aimes –tu parce que tu m'aimes, ou parce que je t'aime ?*
- *La ponctuation et l'ellipse »<sup>6</sup>.*

### 2-2-La fonction communicative :

- « *La ponctuation aide l'ordre des mots et le lexique à construire l'énonciation.*
- *La ponctuation et l'ordre des mots .Ex : Il me voyait ministre un jour. / Il me voyait, un jour, ministre.*
- *La ponctuation et le lexique de la phrase.*
- *La ponctuation comme actualisateur de la phrase. Ex : la route monte (insensiblement) vers le village »<sup>7</sup>.*

### 2-3-La fonction sémantique :

- « *Les signes de ponctuation sont directement liés au sens.*
- *Les signes de ponctuation unissent ou séparent les membres de la phrase.*
- *Dans le groupe des qualificatifs entrent des signes à valeurs modale.*  
*Ex : la clef, celle d'en haut. »<sup>8</sup>*

---

<sup>6</sup> CATACH Nina, La ponctuation, dans langue française, Revue trimestrielle, N : 45, 1980, pp (60...62).

<sup>7</sup> *Ibid.*, pp. (62.63.64).

<sup>8</sup> *Ibid.*, pp. (64.65).

### 3-les signes et leurs règles d'emploi

Nous avons collecté les règles d'emploi des principaux signes suivants chez les différents grammairiens et linguistes de la langue française :

#### 3-1-le point : Selon le grammairien DOPPAGNE ALBERT:

« *Le point termine tout texte : phrase, alinéa, paragraphe, chapitre, livre* »<sup>9</sup>.

Ex : je parle couramment le français.

#### 3-2-la virgule : Aussi pour DOPPAGNE ALBERT:

« *la virgule est avant tout un signe marque la juxtaposition, la coordination : elle a donc pour effet d'établir une séparation relativement ténue différents termes. Ses deux usages principaux sont :*

- *De détacher certains membres de la phrase ou du discours.*
- *De séparer des termes de même fonction.*

*Ex : les hommes, les femmes, les enfants, tous dormaient* »<sup>10</sup>.

#### 3-3- le point d'interrogation :selon DOPPAGNE ALBERT:

« *Le point d'interrogation termine une proposition ou une phrase interrogative* »<sup>11</sup>.

Ex : quel âge as-tu ?

#### 3-4- le point d'exclamation :D'après le linguiste DUBOIS GEAN, dans son dictionnaire:

« *correspond à l'intonation descendante suivie d'une pause et s'emploie à la fin d'une simple interjection, soit à la fin d'une locution interjective ou d'une phrase exclamative* »<sup>12</sup>.

Ex : quelle belle robe !

---

<sup>9</sup> DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup>édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2007, p.12.

<sup>10</sup> Ibid., pp.(13.14).

<sup>11</sup> Ibid., p.30.

<sup>12</sup> DUBOIS Jean, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage : Larousse, Paris, p.371.

**3-5-le point-virgule :** Selon DOPPAGNE ALBERT, ce signe a cinq emplois Principaux :

« 1. Sa première mission est de séparer des propositions d'une certaine longueur, déjà ponctuée elles-mêmes de virgule.

2. Le point-virgule est souvent employé aussi pour le caractère indépendant de propositions juxtaposées.

3. Le point-virgule sert aussi à ne pas consommer la rupture totale entre des éléments que l'auteur veut vraiment réunir dans une même phrase.

4. Dans les phrases longues de certains textes et documents administratifs, il est d'usage d'employer le point-virgule pour séparer les différents attendus.

5. Le point-virgule est la ponctuation normale des différents points d'une énumération.

Ex : Nous, président, secrétaire et membre de jury chargé par ... de procéder aux examens de ... ;  
»<sup>13</sup>.

**3-6- Les deux points :** selon DUBOIS GEAN:

« Les deux points, que certains nomment le deux points constituent un signe mélodique : ils annoncent un changement d'auteur, une suite, un complément d'information, une explication, une synthèse, selon les cas »<sup>14</sup>, et ils peuvent -être aussi utilisés dans le cas de la coordination.

Ex : elle répondit : « je viens demain ».

**3-7- les points de suspension :** aussi selon DUBOIS GEAN:

« C'est que l'expression de la pensée n'est pas complète pour une raison sentimentale ou autre (réticence, convenance, prolongement de la pensée sans expression correspondante, etc.). Elle permet ainsi, parfois, de mettre en valeur ce qui est dit à la suite »<sup>15</sup>.

---

<sup>13</sup> DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2007, pp.(19...21).

<sup>14</sup> Ibid., p.44.

<sup>15</sup> DUBOIS Jean, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage : Larousse, Paris, p.371.

**3-8- les parenthèses :** selon DUBOIS GEAN:

« Introduisent et délimitent une réflexion incidente, considérée comme moins importante et dite d'un ton plus bas. Quand, à l'endroit où on « ouvre » la parenthèse, la phrase demande un signe de ponctuation, celui-ci se place une fois la parenthèse fermée »<sup>16</sup>.

Ex « on se suicide rarement (l'hypothèse cependant n'est pas exclue) par réflexion. »<sup>17</sup>.

**3-9- les guillemets :** d'après DOPPAGNE ALBERT:

« Les guillemets sont des signes d'insertion qui s'emploient par paires : les guillemets ouvrants et les guillemets fermants. Leur rôle essentiel est de marquer le changement d'auteur du discours. Les guillemets sont donc appelés à encadrer toute citation, toute intervention d'un passage en discours directe. Ex : il dit : « Nous partirons demain en rezzou contre BONNAFOUS. Trois cents fusils »<sup>18</sup>.

**3-10- les crochets :** aussi pour DUBOIS GEAN:

« Sont utilisés quelque fois comme les parenthèses, ou mieux pour isoler des suites de mots contenant elles-mêmes des unités entre parenthèses »<sup>19</sup>.

Ex : « La forêt est rejointe au jardin par exploration [sic] de fleurs ».<sup>20</sup>

**3-11-la barre oblique :** ce signe est employé en trois principaux cas :

- L'écriture des unités de mesure pour signifier le mot : 200k/h.
- Indiquer l'année : 2018/2019.
- Les expressions alternatives : enseignement/apprentissage.

---

<sup>16</sup> DUBOIS Jean, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du Langage : La rousse, p.371.

<sup>17</sup> DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2007, p.54.

<sup>18</sup> Ibid., p.69.

<sup>19</sup> DUBOIS Jean, op.cit., p.371.

<sup>20</sup> DOPPAGNE Albert, op.cit., p.61.

**3-12-le tiret** : l'emploi de ce signe selon DUBOIS GEAN est :

« indique dans le dialogue le changement d'interlocuteur et sert aussi, comme les parenthèses à isoler une suite de mots qu'on veut distinguer du contexte à des fins diverses »<sup>21</sup>.

Ex : - Comment tu t'appelles ?

-Je m'appelle Oussama.

**3-13-Le trait d'union** ;pour le grammairien NARJOUX :

« Le trait d'union comme signe d'unité grammaticale, apparait entre postposé et verbe dans une interrogation ou à l'impératif affirmatif ; entre le pronom personnel et l'adjectif même ; entre le démonstratif et les adverbes ci et la ; entre les adjectifs mi et demi et le nom. Le trait d'union marque une coordination sans pause entre dates, pages, ou noms d'auteurs ; dans les numéraux composés par addition et dans quatre-vingt ; entre deux adjectifs de couleur. »<sup>22</sup>.

Ex : Voulez-vous partir demain ?

**3-13- l'astérisque** : selon DUBOIS GEAN:

« L'astérisque a différentes valeurs selon les discours scientifiques. En linguistique, on indique par l'astérisque que telle forme ou telle phrase n'est pas attestée ou est agrammaticale »<sup>23</sup> aussi dans le cas d'une phrase asémantique.

Ex : je voudrais chanter danser\*.

**3-14- Le point abrégatif** : selon DOPPAGNE ALBERT:

« Le point abrégatif est réservé à un seul cas : l'abréviation par troncation.

Ex : M. pour monsieur »<sup>24</sup>.

<sup>21</sup> DUBOIS Jean, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ; Larousse, p.372.

<sup>22</sup> NARJOUX Cécile, La ponctuation :règles, exercices et corrigées, Bruxelles, De Boeck Duculot, 2010, p.37.

<sup>23</sup> DUBOIS Jean, op.cit., p.372.

<sup>24</sup> DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation :clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup>édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2007, p.92.

**3-15-L'alinéa** : pour le grammairien GREVISSE MAURICE:

« Est la séparation que l'on établit en allant à la ligne, c'est-à-dire en lissant incomplète la ligne en cours, et en commençant la nouvelle par un retrait. On appelle aussi alinéa les passages ainsi délimités dans un texte »<sup>25</sup>.

**3-16-Le blanc** : aussi selon GREVISSE MAURICE :

« 1. sépare les mots.

2. On ne ménage pas d'espace avant le point, la virgule, les points de suspension, la parenthèse fermante, les crochets fermant, après la parenthèse ouvrante, le crochet ouvrant.

3. [...] de séparer, dans l'écriture de membres, non par un point, mais par un blanc, les tranches de trois chiffres.

Ex : 396 147 habitants »<sup>26</sup>.

### Figure01:Tableau récapitulatif des signes de ponctuation et leurs règles d'emploi

Signes	Règles d'emploi	Exemples
<b>Le point.</b>	Marque la fin d'une phrase.	Le ciel est beau.
<b>La virgule,</b>	Utilisée dans la juxtaposition, la coordination, et la séparation entre les termes en même fonction.	Mayada, étudiante de médecine, travaille dur. Elle est aveugle, mais elle est très intelligente.
<b>Le point d'interrogation ?</b>	Termine une phrase interrogative.	Comment tu t'appelles ?
<b>Le point d'exclamation !</b>	Termine une phrase exclamative ou une in-	Bravo ! tu as bien répondu.

<sup>25</sup> GREVISSE Maurice et GOOSSE André, Le bon usage (14<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2008, p.123.

<sup>26</sup> Ibid., p.122.

	terjection.	
<b>Le point-virgule ;</b>	Sépare les propositions longues et les propositions juxtaposées.	Chaima joue au handball ; son frère préfère le football.
<b>Les deux points :</b>	Indiquent le changement d'auteur ou une explication et la coordination.	Elle m'a dit :<< tu es belle >>.  Omar rentre à la maison: il chante en français.
<b>Les points de suspension...</b>	indiquent la pensée n'est pas complète.	Maintenant notre malade peut parler, marcher, courir ...
<b>Les parenthèses ( )</b>	Délimitent une réflexion moins importante.	3000 k (trois mille kilogramme).
<b>Les guillemets &lt;&lt; &gt;&gt;</b>	Indiquent le changement d'auteur.  Encadrent des citations et des interventions d'un passage.	Il a répondu :<< je reviendrai le soir >>.
<b>Les crochets [ ]</b>	Sont utilisé comme les parenthèses.	Dans ce pays [l'Algérie], il y a 40 million habitants.
<b>Le barre oblique /</b>	Existe dans l'écriture des unités de mesure, l'année et les expressions alternatives.	20k/h.  2019/2020.  Ecrit/oral.
<b>L'astérisque *</b>	En linguistique, indique que cette phrase est agrammaticale et asémantique.	Maman donne bonbon enfant*.  Elle parle les bonbons.

<b>Le tiret _</b>	Indique le changement d'interlocuteur dans un dialogue.  Isole des unités des mots.	_ Quelle heure est il ?  L'enseignant sensibilise les étudiants à l'importance de_ la ponctuation_ à l'écrit.
<b>Le trait d'union -</b>	Existe entre :  Pronom postposé et un verbe dans une interrogation.  Les numéraux composés par addition.  Deux adjectifs de couleur.  Après les adjectifs mi/demi.	As-tu bien mangé ?  Quatre-vingt enfants.  Le bleu-vert.  Un demi-verre de sucre.
<b>L'alinéa</b>	L'espace que l'on établit en allant à la ligne.	La ponctuation est très importante.
<b>Le blanc</b>	Sépare les mots et les chiffres.	Elle a 10 ans.
<b>Le point abrégatif.</b>	Existe dans le cas de l'abréviation par troncation.	M. Ahmed est l'ancien médecin de la famille.

## 4- le classement des signes

D'après le grammairien DOPPAGNE ALBERT, il est difficile de classer les signes de ponctuation en basant sur leur fonction du plan oral ou du plan grammatical, donc il distingue quatre classes majeures des signes :

### 4-1- Signes mélodiques :

« Indique une réflexion de la voix qui signifie [...] que le message ou une partie du message prend fin »<sup>27</sup>.

### 4-2- Signes pausaux :

« Certains signes sont particulièrement affectés à une mission pausale »<sup>28</sup>.

### 4-3- Signes d'insertion :

« Sont prévus pour marquer, dans le discours, l'insertion de mots ou de passage plus ou moins longs »<sup>29</sup>.

### 4-4- Signes d'appel :

« indiquer une abréviation, signaler le commencement d'une nouvelle partie, donner des indications sur la nature d'un mot »<sup>30</sup>.

Dans ce sens, le tableau suivant résume le classement des signes de ponctuation selon les quatre classes :

Signes mélodiques	Signes pausaux	Signes d'insertion	Signes d'appel
Le point d'interrogation.	Le point.	Les parenthèses.	L'alinéa.
Le point d'exclamation.	La virgule.	Les crochets.	L'astérisque.
Les points de suspension.	Le point-virgule.	Les guillemets.	Le tiret.
Les deux points.	Le tiret.	Le tiret.	Le point abrégatif.
Le trait d'union.		La virgule.	Les points de suspension.

<sup>27</sup> DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Dicolot, 2007, p6.

<sup>28</sup> Ibid., p.6.

<sup>29</sup> Ibid., p.6.

<sup>30</sup> Ibid., p.6.



**Chapitre 2. L'utilisation de la  
ponctuation chez les étudiants de  
3eme année licence en FLE**

## 1-Présentation d'échantillon, du corpus et de méthode

Dans ce chapitre, nous allons présenter notre échantillon, corpus et méthode, l'analyse des résultats obtenus, et une conclusion partielle.

Pour confirmer nos hypothèses, nous avons choisi les étudiants de 3<sup>me</sup> année licence en FLE d'université Kasdi Merbah à Ouargla, ils étaient 33 participants à nos activités ; entre filles et garçons, des niveaux hétérogènes en langue française.

Le corpus que nous avons sélectionné en mettant l'accent sur : le dialogue, les signes et leurs règles d'emploi et le sens dont ils établissent, il regroupe trois activités destinées aux étudiants, lors des séances du module de compréhension et expression écrite le 10/02/2020.

La 1<sup>re</sup> activité consiste à mettre des signes donnés, dans un texte (dialogue) non ponctué de Marie-Aude Murail, intitulé « *Mystère* », à fin d'observer l'utilisation de ces principaux signes par les étudiants.

La 2<sup>me</sup> activité est un texte (dialogue) ponctué, intitulé « *le vilain petit canard* », en demandant aux étudiants de relever les signes de ponctuation et de justifier leurs règles d'emploi, donc elle est faite pour évaluer la maîtrise des signes chez les étudiants.

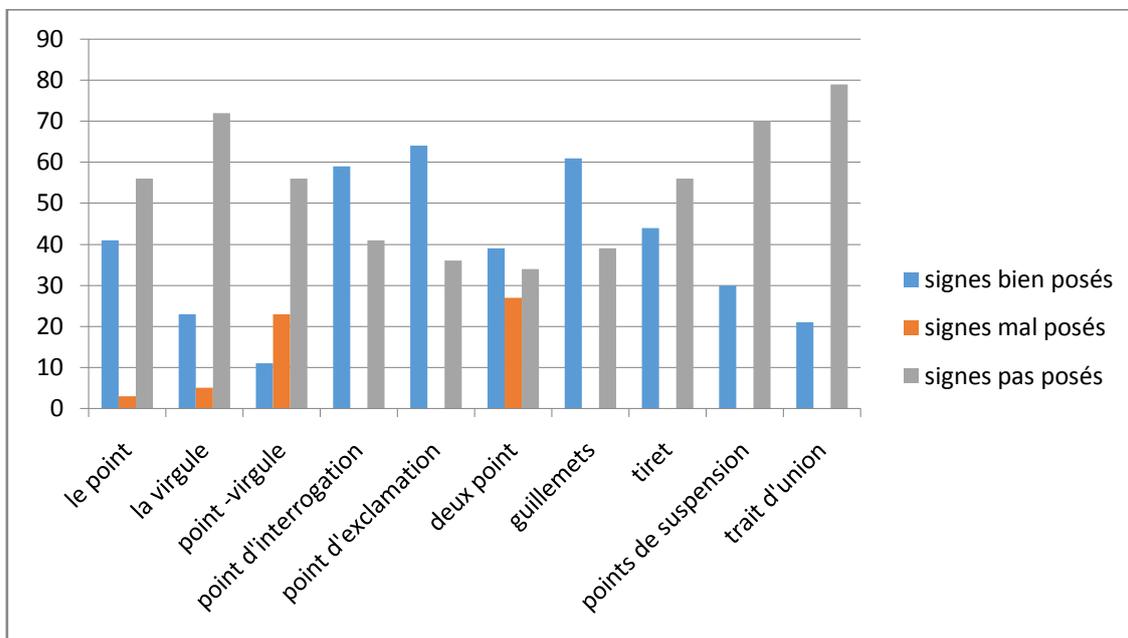
La dernière activité est sous forme de dix phrases bien ponctuées, mais à chaque fois on ajoute, on change et on enlève un signe, en demandant aux étudiants d'expliquer le sens de chaque phrase, à fin de montrer aux étudiants l'importance des signes et leurs positions pour mieux comprendre le sens.

La méthode que nous allons suivre, est la méthode descriptive analytique, à l'aide d'une observation directe avec les copies des étudiants et une étude qualitative.

## 2-Analyse des résultats d'activité n : 01

Dans cet activité, il ya que 28 étudiants qu'ils ont répondu à la consigne, donc nous avons obtenu les résultats résumés en l'histogramme suivant :

**Figure02: Résultats de position des signes de ponctuation dans le texte par les étudiants**



### Commentaire

Selon les résultats obtenus, nous avons observé que ;

41% d'étudiant ont bien posé le point à la place qu'il convient, cela signifie que ce signe est maîtrisé par ces étudiants par rapport aux 3% qu'ils ont le mal posé ou ils ont utilisé le point à la place de virgule. Par contre de 56% qu'ils ont choisi de ne pas répondre.

23% est un taux faible des étudiants qu'ils ont bien posé la virgule à sa place, par rapport aux 72% qu'ils n'ont pas répondu et 5% qu'ils ont la mal posé. cela montre que ce signe n'est pas maîtrisé par les étudiants.

La même chose pour le point- virgule, 11% d'étudiant qu'ils maîtrisent l'usage de ce signe, par rapport aux 23% qu'ils ont utilisé à sa place les deux points. Par contre, 56% qu'ils n'ont pas répondu. Cela présente que les étudiants ne maîtrisent pas ce signe de ponctuation.

La plupart des étudiants ont bien posé le point d'interrogation et le point d'exclamation avec un taux très élevé, par rapport aux 36% et 41% qu'ils n'ont pas répondu. Donc ces deux

signes sont maîtrisés par les étudiants car aucun étudiant n'a mal posé ces deux signes dans le texte.

39% d'étudiant qu'ils ont bien posé les deux points à la place qu'ils conviennent, par rapport aux 27% qu'ils ont utilisés dans ses places le point –virgule parce que, dans ce cas, les deux signes partagent la même règle d'emploi. Par contre 34% qu'ils n'ont pas répondu. Alors ce signe de ponctuation est maîtrisé par les étudiants.

Un taux très élevé des étudiants qu'ils ont bien posés les guillemets et le tiret dans le texte, par rapport aux étudiants qu'ils n'ont pas répondu. Cela signifie qu'ils maîtrisent l'usage de ces deux signes de ponctuation.

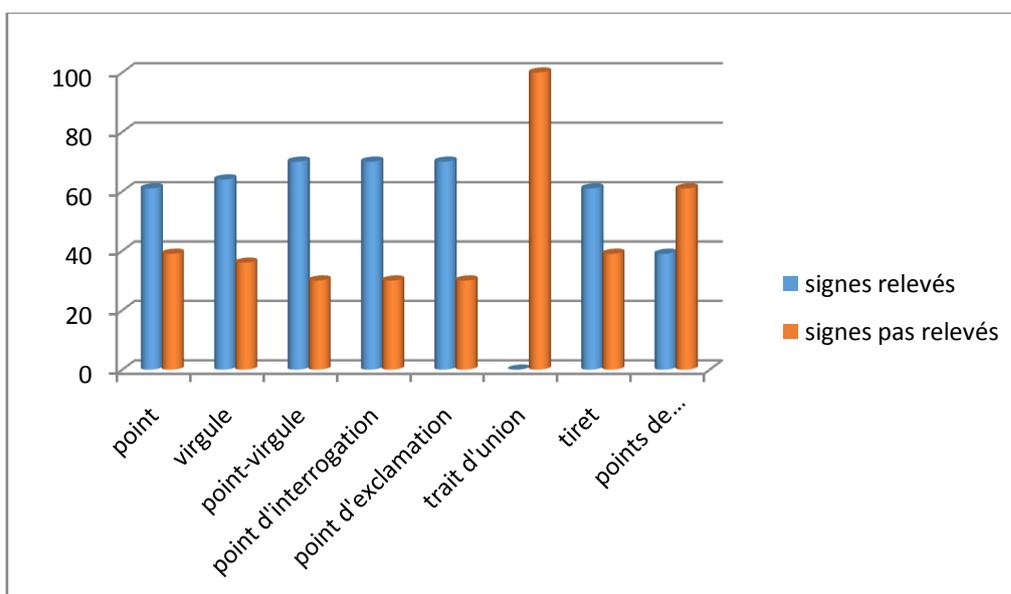
Pour les points de suspension, 30% qu'ils ont bien posé ce signe, par rapport aux 70% qu'ils n'ont pas répondu donc ces taux restent inquiétants

Malgré la présence de trait d'union dans la question, la plupart des étudiants n'ont pas répondu, par rapport aux 21% qu'ils ont bien posé ce signe dans le texte. Pour cela l'usage de ce signe par les étudiants est inquiétant.

### 3\_Analyse des résultats d'activité n : 02

Puisque la consigne de cette activité est en deux parties, la première était de relever les signes de ponctuation du texte, et la deuxième était de justifier leurs règles d'emploi, donc nous avons divisé les résultats, de 24 étudiants qu'ils ont répondu à la consigne, en un histogramme et un tableau :

**Figure03: Résultats de l'extrait des signes du texte par les étudiants**



#### Commentaire

D'après ces résultats, nous avons observé que la plupart des étudiants ont relevé presque tous les signes de ponctuation du texte.

Nous avons aussi trouvé que peu des étudiants qu'ils ont relevé les points de suspension, et aucun étudiant a relevé la trait d'union, donc ils ne considèrent pas la trait d'union comme un signe de ponctuation.

Les résultats de la deuxième partie de consigne, sont résumés dans le tableau suivant :

**Figure04:Résultats de la justification des positions des signes relevés du texte par les étudiants**

Signes	relevés	Bien justifiés	Mal justifiés	Pas de réponses
<b>Point</b>	61%	52%	00%	09%
<b>Virgule</b>	64%	52%	03%	09%
<b>Point-virgule</b>	70%	43%	21%	06%
<b>Point d'interrogation</b>	70%	67%	00%	03%
<b>Point d'exclamation</b>	70%	67%	00%	03%
<b>Tiret</b>	61%	31%	15%	15%
<b>Points de suspension</b>	39%	15%	15%	09%

### Commentaire

Selon les résultats de ce tableau, nous avons remarqué que ;

La plupart des étudiants ont relevé le point et bien justifiés sa règle d'emploi, par rapport aux 9% qu'ils n'ont pas répondu. Cela signifie que ce signe est maîtrisé par les étudiants.

Beaucoup des étudiants ont bien justifié la position de la virgule, par rapport aux 3% qu'ils ont la mal justifié car ils confondent entre elle et le point – virgule. Par contre, 9% qu'ils n'ont pas répondu. Donc les étudiants maîtrisent ce signe de ponctuation.

Aussi l'emploi de point-virgule, est bien justifié par les étudiants, et ils sont peu qu'ils n'ont pas répondu ou qu'ils ont le mal posé pour la même raison de signe précédent. Pour cela les étudiants maîtrisent ce signe de ponctuation.

Concernant les positions de point d'interrogation et de point d'exclamation, elles étaient bien justifiées par presque tous les étudiants, par rapport à un taux faible des étudiants qu'ils n'ont pas répondu. alors ils connaissent très bien les règles d'emploi de ces deux signes.

Ensuite, beaucoup d'étudiants ont relevé le tiret du texte, mais sauf la moitié qu'ils ont justifié son emploi, par rapport aux restes ; entre qu'ils ont le mal justifié et qu'ils n'ont pas répondu. Donc ces résultats restent inquiétants.

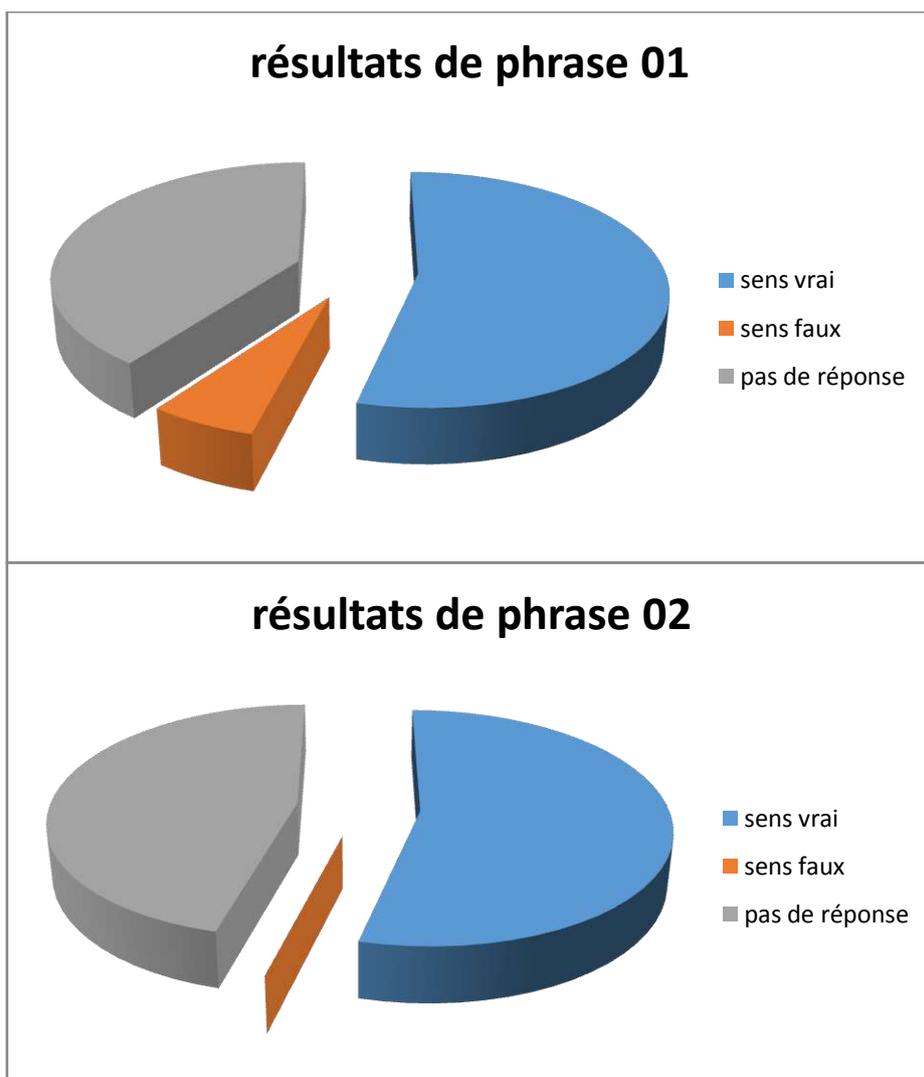
Pour les points de suspension, les résultats montrent que les étudiants sont égaux ; entre qu'ils ont les bien justifiés et qu'ils ont les mal justifié. Par contre, il y a 9% qu'ils ont choisi de ne pas répondre. Alors ces résultats restent inquiétants parce que l'emploi de ce signe renvoie à l'intention de l'auteur.

#### 4-Analyse des résultats d'activité n : 03

Dans cette activité, il y a 24 étudiants qu'ils ont participé à l'explication des phrases, donc nous présentons les résultats des mêmes phrases, sous forme des secteurs suivants :

##### 4-1-Les résultats de la phrase 01 et 02

Dans ces deux phrases, nous avons changé la place de la virgule, et nous avons obtenu les résultats suivants :

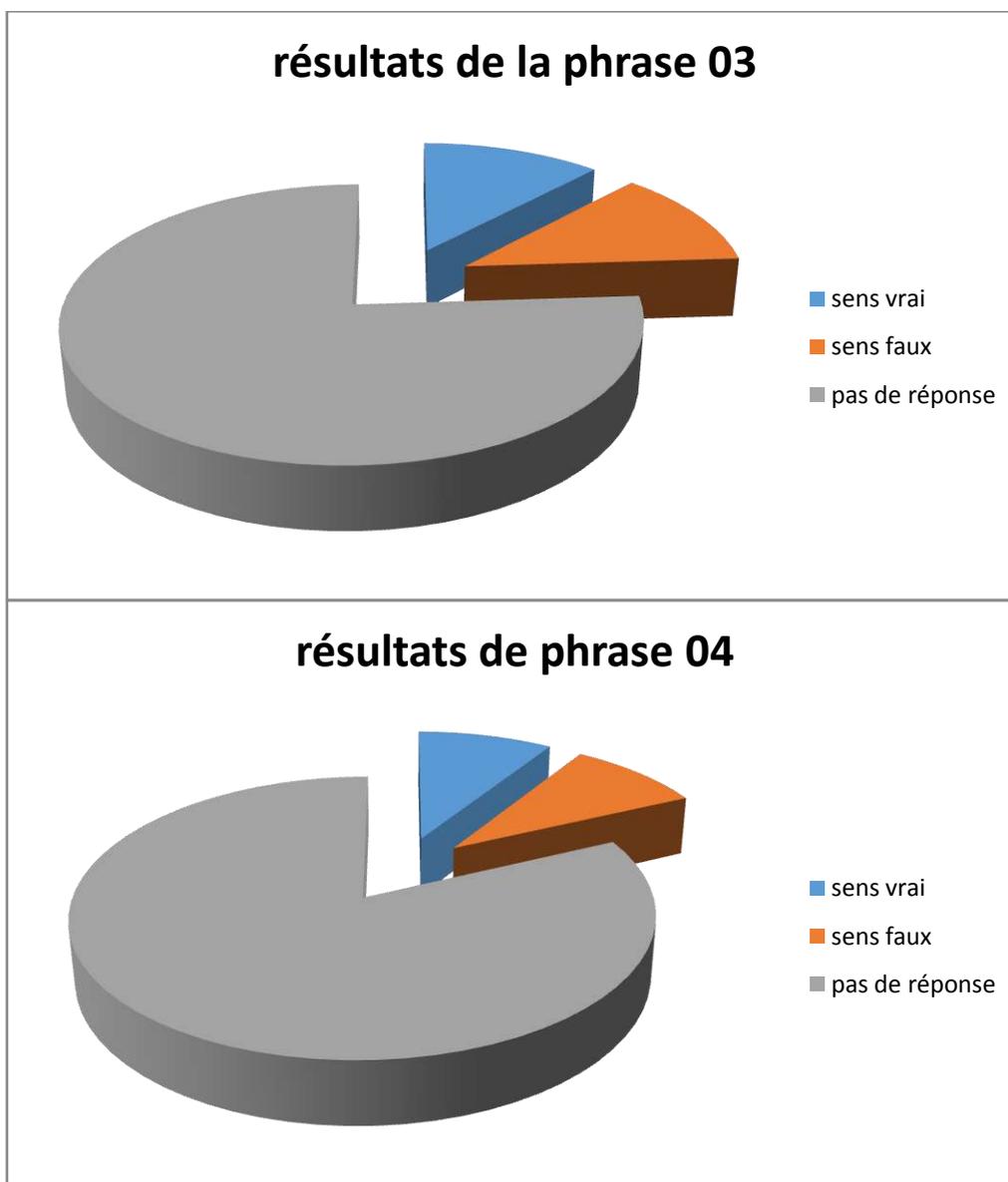


#### Commentaire

Malgré le changement de la position de la virgule, nous avons remarqué des taux élevés des étudiants qu'ils ont bien expliqué le sens des phrases. Par contre, il y a aussi d'autres étudiants qu'ils n'ont pas répondu, et cela montre qu'ils n'ont pas compris le sens des phrases avec ou sans l'existence de la virgule.

#### 4-2-Les résultats de la phrase 03 et 04

Pour changer le sens de la même phrase, nous avons mis la virgule que dans la troisième phrase, et nous avons trouvés les résultats suivants :

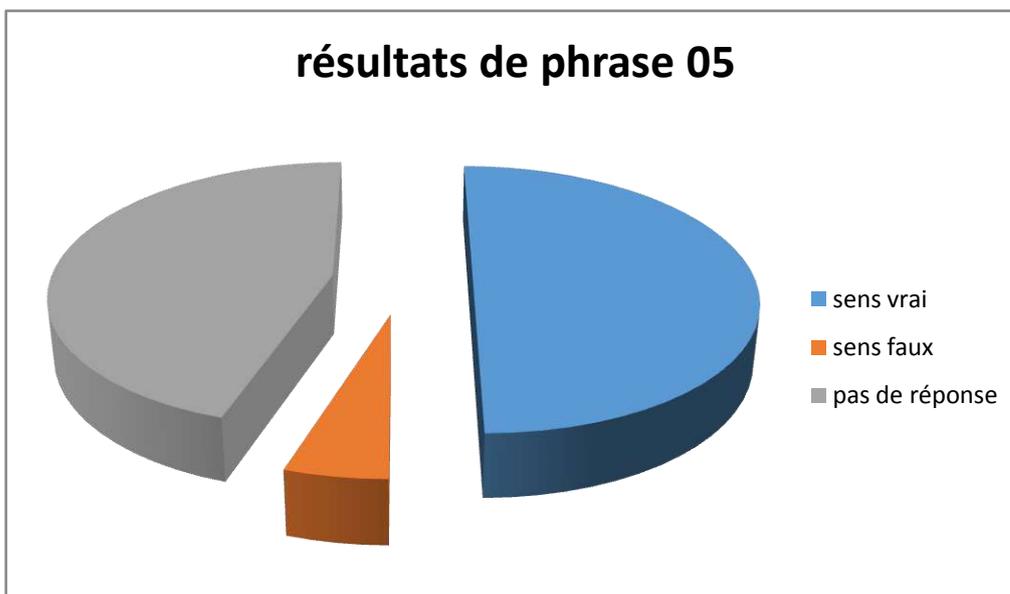


#### Commentaire

Ces résultats montrent que la plupart des étudiants n'ont pas répondu à la consigne, car ils n'ont pas compris le sens des phrases, par rapport aux restes ; entre qu'ils n'ont pas compris et qu'ils ont compris le bon sens des phrases. Dans ce cas les étudiants n'ont pas remarqué le changement de position de la virgule.

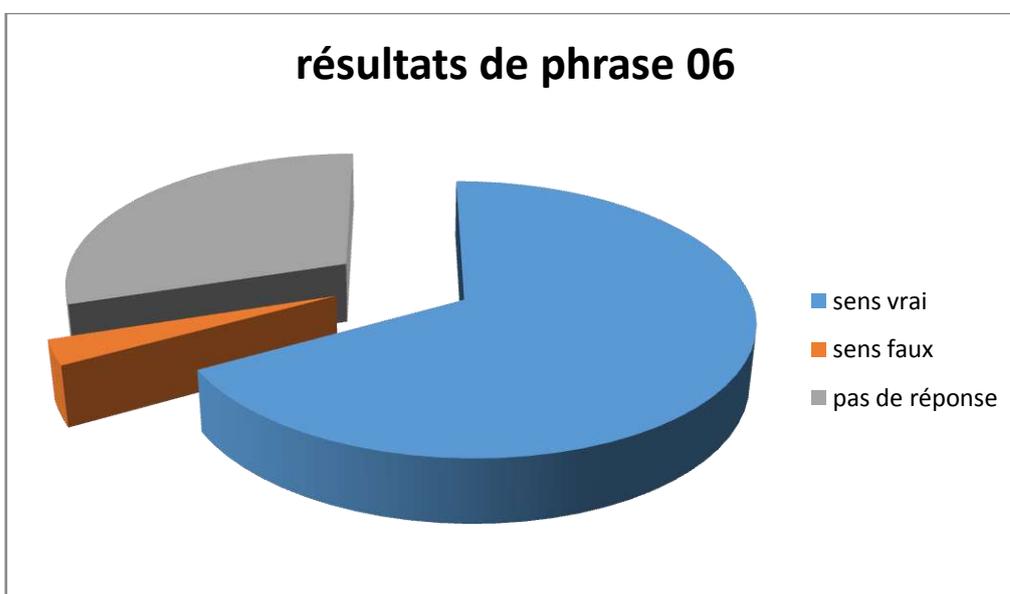
### 4-3-les résultats de la phrase 05, 06,07 et 08

Dans la même phrase, nous avons mis à chaque fois un de ces signes suivants : le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation et les points de suspension, et nous avons trouvé les résultats suivants :



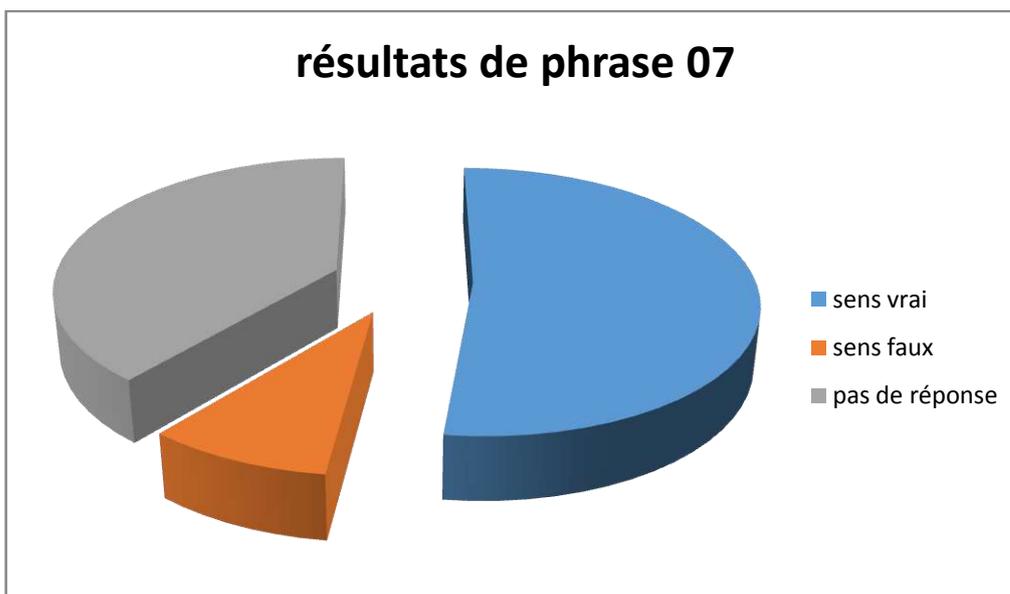
#### Commentaire

La moitié des étudiants ont compris le bon sens de la phrase, grâce à l'existence du point, par rapport aux 5% qu'ils n'ont pas compris le bon sens, et 45% qu'ils n'ont pas répondu.



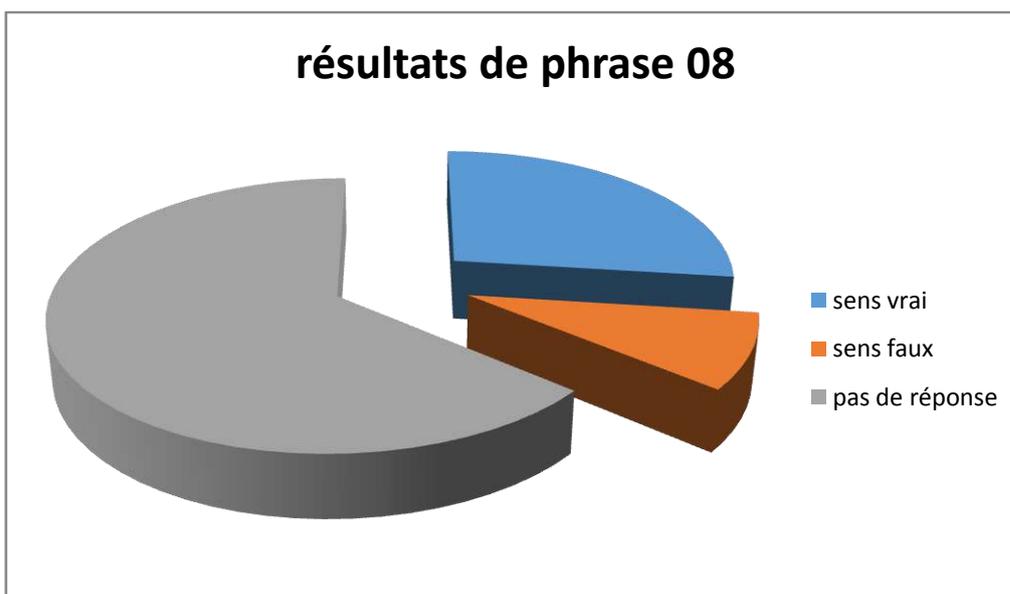
### Commentaire

Ces résultats montrent que beaucoup des étudiants ont compris le bon sens de la phrase, à travers le point d'interrogation. Cela signifie qu'ils maîtrisent ce signe de ponctuation.



### Commentaire

Aussi beaucoup des étudiants ont trouvé le bon sens de la phrase, grâce à l'existence de point d'exclamation, par rapport aux qu'ils n'ont pas répondu ou qu'ils ont mal expliqué le sens de la phrase, car ils n'ont pas remarqué ce signe de ponctuation.

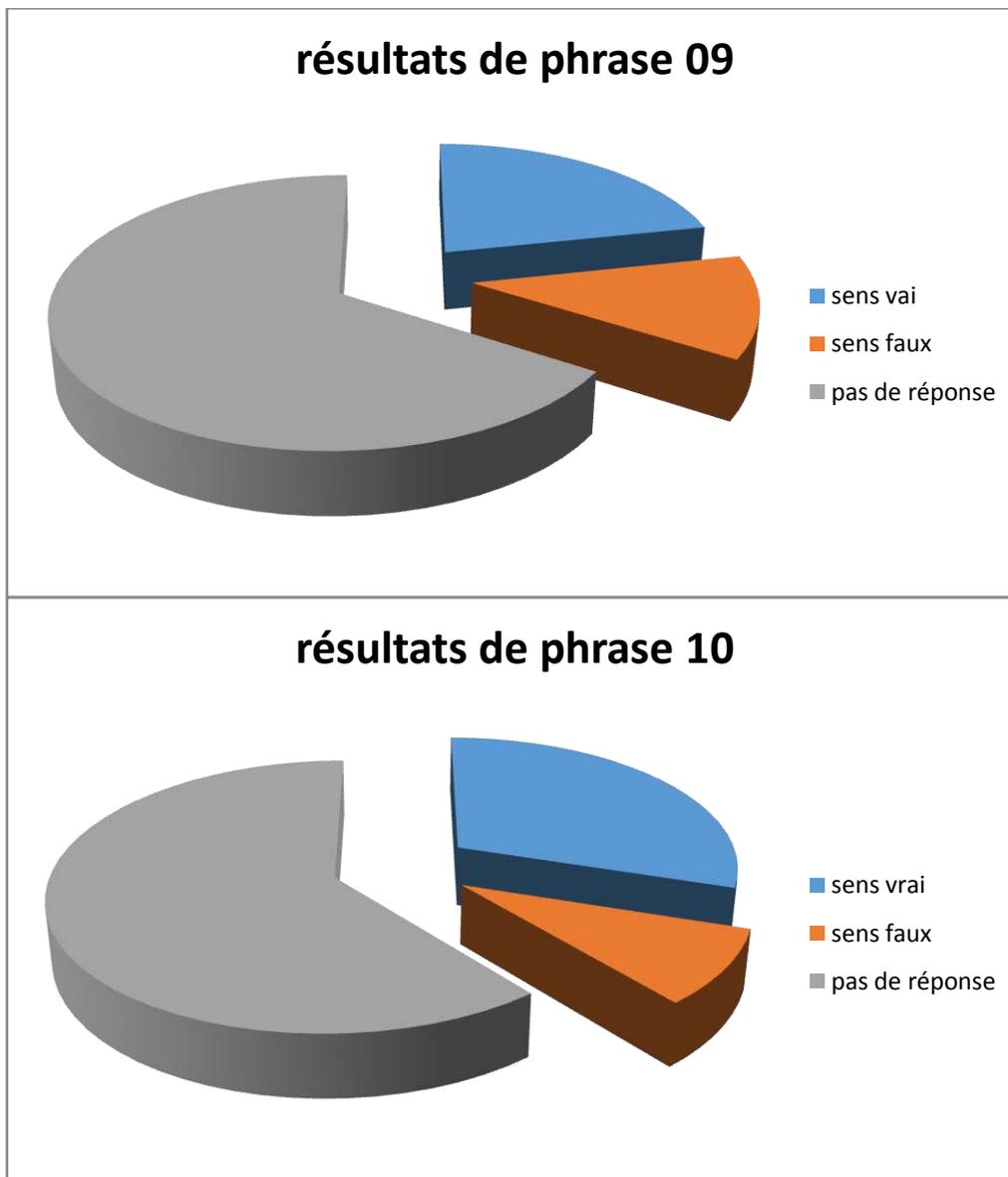


### Commentaire

D'après ces résultats, nous avons remarqué que peu des étudiants qu'ils ont trouvé le bon sens de phrase, par rapport aux restes ; entre qu'ils n'ont pas répondu ou ceux qu'ils ont mal répondu. Cela revient au sens caché de la phrase à travers les points de suspension.

#### 4-4- Les résultats de la phrase 09 et 10

Dans la même phrase, nous avons changé la place des guillemets en ajoutant des virgules, pour obtenir deux phrases de sens différentes, ensuite nous avons obtenu les résultats suivants :



#### Commentaire

Ces résultats montrent que la plupart des étudiants n'ont pas répondu à les deux phrases, pour la neuvième phrase 30% des étudiants qu'ils ont compris le bon sens, et 21% des étudiants ont compris le sens de la dixième phrase. cela signifie que peu des étudiants ont remarqué le changement des signes dans les deux phrases.

## 5-Conclusion partielle

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous avons destiné aux 33 étudiants, trois activités, ces dernières sont un texte non ponctué pour le ponctuer, un autre texte bien ponctué pour relever les signes et justifier leurs règles d'emploi, et la dernière regroupe dix phrases bien ponctuées pour expliquer le sens de chaque phrase.

Ensuite, nous avons analysé les résultats des réponses des étudiants pour chaque activité, et nous avons remarqué que :

- La plupart des étudiants maîtrisent l'utilisation des signes de ponctuation sauf le trait d'union car ils ne le considèrent pas comme un signe de ponctuation .
- La majorité des étudiants utilisent correctement les signes de ponctuation avec connaissance de leurs règles d'emploi.

Puisque la troisième activité touche aussi la compréhension et le bain linguistique de l'étudiant , nous avons trouvé que:

- La plupart des étudiants ne prennent pas en considération les positions des signes de ponctuation dans les phrases pour mieux comprendre le sens

Vu les circonstances de corona virus et les vacances des étudiants, ces résultats concernent que nos 33 participants qu'ils ont bien répondu à nos activités, parmi tous les étudiants de 3eme année licence en FLE.



## **Conclusion**

Dans cette recherche, nous nous sommes interrogés sur l'utilisation de la ponctuation chez les étudiants universitaires, pour cela nous avons choisi les étudiants de 3eme année licence en FLE, d'université Kasdi Merbah, à Ouargla, en supposant que ces étudiants utilisent incorrectement les signes de ponctuation, en fait, notre objectif est de vérifier la maîtrise d'utilisation de la ponctuation chez les étudiants, après trois ans de formation d'enseignement universitaire en FLE.

Pour mener notre recherche à la réalisation, nous avons suivi la méthode descriptive analytique ; à travers une observation directe avec les copies des étudiants et une étude qualitative.

Concernant notre corpus , nous l'avons choisi selon les variables de: le dialogue qui contient plusieurs signes de ponctuation, la position des signes de ponctuation et leurs règles d'emploi, et enfin le sens dont ils établissent dans les phrases.

Notre corpus contient trois activités, il est destiné aux étudiants lors des séances du module de compréhension et expression écrite, en 10/02/2020.

La première est un texte à ponctuer par des signes donnés, intitulé «*Mystère*», il est fait pour observer l'usage des signes de ponctuation par les étudiants.

La deuxième consiste d'un texte bien ponctué, intitulé «*Le vilain petit canard*», en demandant aux étudiants de relever les signes et de justifier leurs règles d'emploi, à fin d'évaluer la maîtrise des signes chez les étudiants.

La dernière regroupe dix phrases bien ponctuées, en demandant aux étudiants d'expliquer le sens de chaque phrase en prenant en considération le changement des signes de ponctuation, de but de montrer aux étudiants l'importance de la position des signes de ponctuation pour mieux comprendre le sens des phrases.

D'après les résultats des réponses des 33 étudiants , nous avons trouvé que :

- La plupart des étudiants maîtrisent l'utilisation des signes de ponctuation sauf le trait d'union car ils ne le considèrent pas comme un signe de ponctuation.

- La majorité des étudiants utilisent correctement les signes de ponctuation avec connaissance de leurs règles d'emploi.

Puisque la troisième activité évoque aussi la compréhension et le bagage linguistique de l'étudiant, nous avons trouvé que:

- La plupart des étudiants ne prennent pas en considération les positions des signes de ponctuation dans les phrases pour mieux comprendre le sens des phrases.

Vu les circonstances de corona virus et les vacances des étudiants nous n'avons pas pu de faire autres activités à tous les étudiants, cela nous empêche de généraliser nos résultats à tous les étudiants de 3eme année licence en FLE, donc nos résultats concernent que nos 33 participants.

Pendant la réalisation de notre recherche, nous avons rencontré des difficultés, parmi ces derniers ; le refus des étudiants de participer à nos activités, aussi un nombre élevé des étudiants qui n'ont pas répondu à toutes les questions des activités, ce nombre est remarqué lors des analyses des résultats.

D'après les résultats obtenus, nous avons suggéré aux enseignants, des modules de la compréhension et expression écrite ou orale, et voire le module de la grammaire de:

faire des cours sur la ponctuation pour sensibiliser les étudiants de son importance, évaluer sévèrement les étudiants qui ne respectent pas les signes de ponctuation dans leurs réponses, encourager les étudiants à faire des activités de la lecture en améliorant chez eux la maîtrise de la ponctuation, destiner aux étudiants des activités d'écriture sur les signes de la ponctuation.

A la fin de notre travail, nous espérons de voir d'autres recherches autour les signes de la ponctuation; qu'ils peuvent compléter les insuffisantes de la notre; et même qu'ils traitent les meilleures stratégies adaptées par les enseignants pour bien enseigner la ponctuation en FLE.



## **Références bibliographiques**

**1- les ouvrages :**

DOPPAGNE Albert, La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit (4<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2007, P101.

ELUERD Roland, Maitriser la langue française à l'école, Littré références, Paris, Garnier, 2007, P399.

GREVISSE Maurice et GOOSSE André, Le bon usage (14<sup>me</sup> édition), Bruxelles, De Boeck Duculot, 2008, P1600.

NARJOUX Cécile, La ponctuation : règles, exercices et corrigés, Bruxelles, De Boeck Duculot, 2010, P171.

**2- Les dictionnaires :**

DAUZAT Albert, Dictionnaire étymologique de la langue française, Paris, 1957.

DUBOIS Jean, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage : Larousse, Paris.

Le robert, Dictionnaire de français, MAURY-Imprimeur-45330 Malesherbes, France, Mai 2011.

**3- Les mémoires :**

ABDOU Hassiba, Traitement didactique des compétences démarcatives : l'utilisation de la ponctuation chez les apprenants en classe de FLE, Université DJILALI Liables, Sidi bel-Abbés, 2016/2017.

ALIOUAT Fadila et AZZOUG Loucif, La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire cas de la classe de 3FLE, Université Abderrahmane MIRA, Bejaïa, 2016/2017.

BRAHMI Abdelhakim et BOUSSAHIA Mourad, La ponctuation chez les apprenants de FLE : difficultés et solutions cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> année secondaire, Université Larbi TEBESSI, Tébessa, 2016/2017.

HAMDOUD Bouchra, Des pratiques de la ponctuation dans les mémoires du master 2 (2018/2017), Université KASDI Merbah, Ouargla, 2018/2019.

#### **4- la sitographie :**

CATACH Nina, La ponctuation, dans langue française, Revue trimestrielle, N : 45, 1980, P. (60-66) (16-27), disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/lfr\\_0023\\_8368\\_1980\\_num\\_45\\_1\\_5265?q=la+triple+fonction+de+laponctuation+](https://www.persee.fr/doc/lfr_0023_8368_1980_num_45_1_5265?q=la+triple+fonction+de+laponctuation+), consulté le 20/01/2020.

Dictionnaire Français, Version électronique disponible sur :

[Http; //play.google.com/store/apps/details?id=livio.pack.lang.fr\\_FR](http://play.google.com/store/apps/details?id=livio.pack.lang.fr_FR), consulté le 01/01/2020.

[Https://2-Connaitre-les-signes-de-ponctuation-et-savoir-les-utiliser.PDF](https://2-Connaitre-les-signes-de-ponctuation-et-savoir-les-utiliser.PDF), consulté le 24/02/2020.

[Https://fr.Limkedin.com/in/cyril\\_bachelier-48a064129](https://fr.Limkedin.com/in/cyril_bachelier-48a064129), consulté le 20/02/2020.

[Https://www.sale-des-profs.be/?activite=un-texte-sans-ponctuation-ca-coince](https://www.sale-des-profs.be/?activite=un-texte-sans-ponctuation-ca-coince), consulté le 20/02/2020.

[Https://www.expertversions.com/the-complexity-of-legal-translation/](https://www.expertversions.com/the-complexity-of-legal-translation/), consulté le 24/03/2020.

[Https://correspo.ccdmdqc.ca/index.php/document/une-epreuve-a\\_iepreuve-du-temps/oral-lecrit-et-les-registres/](https://correspo.ccdmdqc.ca/index.php/document/une-epreuve-a_iepreuve-du-temps/oral-lecrit-et-les-registres/), consulté le 24/03/2020.

[Https:// www.ubiqus-formation.com/ponctuation-donner-du-sens-a-ses-ecrits/](https://www.ubiqus-formation.com/ponctuation-donner-du-sens-a-ses-ecrits/), consulté le 15/02/2020.



## **Annexes**

**Activité 01 :** mettez les signes suivants (<<>> ., - ?! : ... \_ ;) à la place qu'ils conviennent ? **Mystère.**

Un vieux loup rencontre dans un bois une fillette aux cheveux bleus prénommée Mystère

Mais qu'est ce que cela s'écria t il Qui êtes vous petite fille aux cheveux bleus

Je suis Mystère répondit elle et je suis vénéneuse

Oui c'est ça mystère et vénéneuse répéta le vieux loup en faisant semblant de comprendre

Vous savez ce que veut dire vénéneuse Le questionna la petite fille d'un ton sévère

Euh eh bien c'est c'est une sorte de

Le vieux loup honteux baissa le nez et avoua

Je ne sais plus

Vénéneuse cela veut dire poisson expliqua Mystère

Il ya des champignons qui donnent la colique et qui font mourir on les appelle vénéneux Les petites filles c'est la même chose Celles qui sont blondes rousses ou brunes elles sont comestibles Celles qui sont bleus elles sont vénéneuses

Oh mon Dieu s'exclama le vieux loup, et moi qui allais vous manger<sup>31</sup>

---

<sup>31</sup> [www.http://2-Connaitr-les-signes\\_de\\_ponctuation-et-savoir-les-utiliser.pdf](http://2-Connaitr-les-signes_de_ponctuation-et-savoir-les-utiliser.pdf).

**Activité 02** : relevez et justifiez les signes de ponctuation utilisés dans ce texte ?

### Le vilain petit canard

\_ Non, je ne les ai pas tous. Le plus grand œuf est encore là ; combien de temps ça va-t-il encore durer ? J'en ai bientôt assez. Et elle se recoucha. <sup>32</sup>

\_ Eh bien ! Comment ça va ? dit une vieille cane qui venait en visite.

\_ Ça dure bien longtemps pour un seul œuf, dit la cane couchée. Il ne veut se percer ; mais tu verras les autres, ce sont les plus jolis canetons que j'aie vu ; ils ressemblent tous à leur père, ce scélérat qui ne vient pas me voir.

\_ Laisse-moi voir cet œuf qui ne veut pas craquer, dit la vieille. Mais c'est un œuf de dinde, tu peux m'en croire ! Moi aussi, j'y ai été pincé une fois, et j'ai eu bien du mal avec les petits, car ils ont peur de l'eau, je dirais ! Je ne pouvais pas les décider à y aller ; j'avais beau les gourmander et les houspiller, rien n'y faisait... Laisse-moi voir... mais oui, c'est un œuf de dinde ; tu n'a qu'à le laisser et enseigner la nage aux autres enfants.

**Activité 03 :** expliquez le sens des phrases suivantes en prenant en considération le changement de signes de ponctuation ?

1. *Libérez, pas tué.*

—

—

2. *Libérez pas, tué.*

—

—

3. *<< je n'ai pas sollicité son avis, pour le mettre mal à l'aise >>*

—

—

4. *<< je n'ai pas sollicité son avis pour le mettre mal à l'aise >>*

—

—

5. *Vous sortez maintenant.*

—

—

6. *Vous sortez maintenant ?*

—

—

7. *Vous sortez maintenant !*

—

—

8. *Vous sortez maintenant...*

—

—

9. *Robinson dit : << vendredi est un sauvage >>.*

—

—

10. *<< robinson, dit vendredi, un sauvage >>.<sup>33</sup>*

—

---

<sup>33</sup> <http://www.expertversions.com/the-complexity-of-legal-translation/>.

Activité 01 : mettez les signes suivants (<> , - ? ! : ... \_ ; ) à la place qu'ils conviennent

Mystère.

(Extrait de texte de Marie-Aude Murail)

- Un vieux loup rencontre dans un bois une fillette aux cheveux bleus prénommée Mystère.
- « Mais qu'est ce que cela s'écria-t-il. Qui êtes vous petite fille aux cheveux bleus ?
- Je suis Mystère, répondit-elle, et je suis vénéneuse.
- Oui, c'est ça, mystère et vénéneuse, répéta le vieux loup en faisant semblant de comprendre.
- Vous savez ce que veut dire vénéneuse ? Le questionna la petite fille d'un ton sévère.
- Euh, eh bien, c'est c'est une sorte de ...
- Le vieux loup honteux, baissa le nez et avoua.
- Je ne sais plus.
- Vénéneuse, cela veut dire poisson, expliqua Mystère.
- Il ya des champignons qui donnent la colique et qui font mourir, on les appelle vénéneux, les petites filles, même chose celles qui sont blondes, rousses ou brunes, elles sont comestibles, celles qui sont bleus, elles s vénéneuses.
- Oh, mon Dieu, s'exclama le vieux loup, et moi qui allais vous manger.

Activité 02 : relevez et justifiez les signes de ponctuation utilisés dans ce texte

## Le vilain petit canard

\_ Non, je ne les ai pas tous. Le plus grand œuf est encore là ; combien de temps ça va-t-il encore durer ? J'en ai bientôt assez. Et elle se recoucha. '

\_ Eh bien ! Comment ça va ? dit une vieille cane qui venait en visite.

\_ Ça dure bien longtemps pour un seul œuf, dit la cane couchée. Il ne veut se percer ; mais tu verras les autres, ce sont les plus jolis canetons que j'aie vu ; ils ressemblent tous à leur père, ce scélérat qui ne vient pas me voir.

\_ Laisse-moi voir cet œuf qui ne veut pas craquer, dit la vieille. Mais c'est un œuf de dinde, tu peux m'en croire ! Moi aussi, j'y ai été pincé une fois, et j'ai eu bien du mal avec les petits, car ils ont peur de l'eau, je dirais ! Je ne pouvais pas les décider à y aller ; j'avais beau les gourmander et les houspiller, rien n'y faisait... Laisse-moi voir... mais oui, c'est un œuf de dinde ; tu n'a qu'à le laisser et enseigner la nage aux autres enfants.

- \* ( . ) = pour marquer la fin de la phrase
- \* ( - ) = pour rompre une nouvelle phrase ou bien nouvelle discussion.
- \* ( ! ) = pour l'attention.
- \* ( ? ) = pour donner une question.
- \* ( ... ) = trois points de suspension c'est à dire qu'il y a peut-être de parole qui a seprime' (il y a des suite )
- \* ( ; ) = pour sépare deux phrase ou bien deux préposition.
- \* ( ' ) = pour sépare groupe des mots comme unimation ou laien pour marquer une pose

**Activité 03 : expliquez le sens des phrases suivantes en prenant en considération le changement de signes de ponctuation**

1- Libérez, pas tué. *cela veut dire: libérer tout mais pas tué*

2- Libérez pas, tué. *cela veut dire ne libérer pas et le tuer*

3- « Je n'ai pas sollicité son avis, pour le mettre mal à l'aise »

4- « Je n'ai pas sollicité son avis pour le mettre mal à l'aise »

5- Vous sortez maintenant. *cela veut dire que c'est sûr que ~~vous~~ vous sortez*

6- Vous sortez maintenant? *interrogation est ce que vous sortez maintenant*

7- Vous sortez maintenant! *l'exclamation sur le sort*

8- Vous sortez maintenant...

9- Robinson dit : « Vendredi est un sauvage. » *Robinson qui parle*

10- « Robinson, dit Vendredi, est un sauvage. » *Vendredi qui parle*

**Activité 01 :** mettez les signes suivants (<> , - ? ! : ... \_ ; ) à la place qu'ils conviennent

**Mystère.**

(Extrait de texte de Marie-Aude Murail)

Un vieux loup rencontre dans un bois une fillette aux cheveux bleus prénommée Mystère .

— Mais qu'est ce que cela s'écria-t-il Qui êtes vous petite fille aux cheveux bleus ?

— Je suis Mystère répondit-elle et je suis vénéneuse .

— Oui, c'est ça ! mystère et vénéneuse répéta le vieux loup en faisant semblant de comprendre .

— Vous savez ce que veut dire vénéneuse ? Le questionna la petite fille d'un ton sévère

— Euh, eh bien c'est ! c'est une sorte de ...

— Le vieux loup honteux baissa le nez et avoua ;

Je ne sais plus ?

— Vénéneuse cela veut dire poison ! expliqua Mystère

Il ya des champignons qui donnent la colique et qui font mourir (on les appelle vénéneux) les petites filles même chose celles qui sont blondes , rousses ou brunes , elles sont comestibles , celles qui sont bleus elles sont vénéneuses .

Oh , mon Dieu ! s'exclama le vieux loup et moi qui allais vous manger .

**Activité 02 :** relevez et justifiez les signes de ponctuation utilisés dans ce texte

## Le vilain petit canard

\_ Non, je ne les ai pas tous. Le plus grand œuf est encore là ; combien de temps ça va-t-il encore durer ? J'en ai bientôt assez. Et elle se recoucha. '

\_ Eh bien ! Comment ça va ? dit une vieille cane qui venait en visite.

\_ Ça dure bien longtemps pour un seul œuf, dit la cane couchée. Il ne veut se percer ; mais tu verras les autres, ce sont les plus jolis canetons que j'aie vu ; ils ressemblent tous à leur père, ce scélérat qui ne vient pas me voir.

\_ Laisse-moi voir cet œuf qui ne veut pas craquer, dit la vieille. Mais c'est un œuf de dinde, tu peux m'en croire ! Moi aussi, j'y ai été pincé une fois, et j'ai eu bien du mal avec les petits, car ils ont peur de l'eau, je dirais ! Je ne pouvais pas les décider à y aller ; j'avais beau les gourmander et les houspiller, rien n'y faisait... Laisse-moi voir... mais oui, c'est un œuf de dinde ; tu n'a qu'à le laisser et enseigner la nage aux autres enfants.

- le point : pour terminer une phrase déclarative, impérative ou interrogative  
ou un titre qui contient de la ponctuation
- la virgule : sépare une suite des mots qui ont la même fonction
- le point-virgule : sépare deux propositions de la même nature.
- les deux points : annoncer une énumération, une citation, une parole rapportée
- les points d'interrogation et d'exclamation : accompagne une interrogation / exclamation
- les points de suspension : ça indique que la phrase est inachevée
- le tiret : dialogue ou changement d'interlocuteur.

**Activité 03 :** expliquez le sens des phrases suivantes en prenant en considération le changement de signes de ponctuation

- 1- Libérez, pas tué. : ici on demande la liberté et on interdit la meurtre.
- 2- Libérez pas, tué. : pour l'emprisonnement des gens et l'assassinat.
- 3- « Je n'ai pas sollicité son avis, pour le mettre mal à l'aise » <sup>son point de vue</sup>  
je n'ai même pas convoiter pour le mettre mal à l'aise <sup>son point de vue</sup> honorer
- 4- « Je n'ai pas sollicité son avis pour le mettre mal à l'aise »  
afin de mettre l'autre personne mal à l'aise j'en ai ambitionner son avis.
- 5- Vous sortez maintenant.  
impératif, c'est un ordre donné de sortir
- 6- Vous sortez maintenant?  
On interroge la personne si elle va sortir.
- 7- Vous sortez maintenant!  
On s'attarde du temps dans la personne sort.
- 8- Vous sortez maintenant...  
On veut demander quelque peut-être mais on le dit pas
- 9- Robinson dit : « Vendredi est un sauvage. »  
d'après Robinson le vendredi est un sauvage.
- 10- « Robinson, dit Vendredi, est un sauvage. »  
Robinson est un sauvage.

## Résumé

Dans notre recherche, nous nous sommes interrogés sur l'utilisation de la ponctuation chez les étudiants de 3<sup>me</sup> année licence en FLE, alors nous avons choisi les étudiants d'université Kasdi Merbah à Ouargla en les destinant trois activités, en fait, notre objectif est de vérifier la maîtrise d'utilisation de la ponctuation chez les étudiants, après trois ans de formation d'enseignement universitaire en FLE.

## Mots clés:

Les signes de ponctuation, la maîtrise, l'utilisation, les étudiants de 3<sup>e</sup> année licence en FLE, les règles d'emploi, analyse des résultats, activités.

## المخلص

في بحثنا هذا تساءلنا حول إشكالية استعمال أدوات الترقيم عند طلبة سنة الثالثة ليسانس في ف ل ا , وقد اخترنا طلبة جامعة قاصدي مرباح بورقلة كعينة لهذه الدراسة عن طريق اختبارهم بثلاث تمرينات وفي الأساس هدفنا هو التأكد من تمكن الطلبة في استخدام أدوات الترقيم بعد ثلاث سنوات من التكوين للتعليم الجامعي في ف ل ا .

## الكلمات المفتاحية :

أدوات الترقيم, التمكن, الاستعمال, طلبة سنة الثالثة ليسانس للغة الفرنسية الأجنبية , قواعد الاستعمال, تحليل النتائج, تمرينات.

## Abstract

In our research, we asked about the use of punctuation among 3<sup>rd</sup> year undergraduate students in FLE, so we chose the students of Kasdi Merbah in Ouargla using three activities, in fact, our goal is to verify their mastery to use the punctuation after three years of training teaching in FLE.

## Key words:

Punctuation signs, mastery, use, students of 3<sup>rd</sup> year license in FLE, the roles of use, analyze of results, activities.